

## Общо уведомление до служителите относно обработването на лични данни

23 Май 2018 г.

Настоящото Уведомление е адресирано до нашите настоящи и бивши служители.

Вие получавате настоящото Уведомление относно обработването на лични данни, защото „Новартис България“ ЕООД, ЕИК 204581055, със седалище и адрес на управление: гр. София 1407, бул. „Никола Вапцаров“ № 55, ЕКСПО 2000, сграда 4, ет. 4 („Новартис“) обработва информация, отнасяща се до Вас, която представлява „лични данни“ и Новартис счита защитата на Вашите лични данни и поверителността за изключително важен въпрос.

Новартис, в качеството си на работодател, е отговорно за обработването на Вашите лични данни, тъй като същото решава защо и как същите да бъдат обработвани, поради което действа като „администратор“ на тези лични данни. В настоящото Уведомление относно обработването на лични данни под „ние“ или „нас“/„ни“ се има предвид Новартис.

Каним Ви да прочетете внимателно настоящото Уведомление, което описва в какъв контекст ние обработваме Вашите лични данни и обяснява Вашите права и нашите задължения във връзка с горното обработване на лични данни.

В случай че имате допълнителни въпроси във връзка с обработването на Вашите лични данни, Ви каним да се свържете с определеното от Новартис длъжностно лице по защита на данните, чрез изпращане на съобщение по електронната поща до следния адрес [privacy.bulgaria@novartis.com](mailto:privacy.bulgaria@novartis.com).

### 1 С каква информация относно Вас разполагаме?

В повечето случаи, информацията ни е била предоставена директно от Вас, но понякога е възможно информация да е била получена непряко от трета страна. Личните данни, обозначени по-долу с гриф „звездичка“ (\*), са получени непряко, от източника, посочен в квадратни скоби ([•]).

Ние събираме различни видове лични данни за Вас, в това число:

- **обща информация за Вас и информация, която Ви идентифицира** (напр. имена, собствено име, презиме, фамилия, пол, дата и място на раждане, гражданство, единен граждански номер, номер на лична карта или на паспорт, адрес на електронна поща и/или пощенски адрес, номер на стационарен и/или мобилен телефон, регистрационен номер на автомобил, имена на лице за контакт в спешни случаи и данни за контакт с него/нея);
- **информация относно семейството Ви** (напр. брачен статус, брой на деца и членове на семейството Ви);
- **данни относно възнагражденията** (като например, условия за работа, размер и ниво на трудовото възнаграждение, трудов стаж, бонуси, акции, опции, информация относно разноските, застрахователни и други придобивки, пенсионни права, детайли относно банкова сметка, данъчен регистрационен номер);
- **вашето образование и стаж** (като данни относно трудовия Ви стаж и образованието Ви, други данни, съдържащи се във Вашата автобиография, професионални квалификации и опит, когато е разрешено от приложимите правни норми, информация, нужна за

извършването на предварителни проверки\* [*източник*: трети страни, които оказват услуги на Новартис във връзка с набиране на персонал], представяне и програми за развитие и оценки от представянето, планове за кариерно развитие и цели);

- **Вашата длъжност** (например, име на работодател и местонахождение, отдел, подразделение, ръководител и подчинени, дати относно трудовото правоотношение, като дати на наемане, повишения, промяна на длъжността, работно време, оценка на представянето\* [*източник (частично)*: *ръководителите, лица, съдействащи при планирането, и подчинени*], стойности и оценка на поведението, информация относно длъжността, като наименование на длъжността и референтен номер, информация относно явяване на работа, включително отсъствие поради заболяване и други отпуски, езикови умения, самооценки, желание за кариерно развитие, както и, в съответствие с приложимите правни норми, впечатления и или отличителни белези, предоставени от други сътрудници);
- **електронни идентифициращи Ви данни** (напр., достъп (login), права на достъп, пароли, номер на карти за достъп, IP адрес, он-лайн идентификатори/бисквитки, дневници, данни за време на достъп и свързване, записи на звук и образ като видеонаблюдение или запис на глас);
- **информация относно социално осигуряване\*** (като данъчни или социално-осигурителни номера, статус, осигурителни детайли, отпуск поради болест, инвалидност) [*източник (частично)*: *органи по социално осигуряване или други компетентни органи*];
- само доколкото се изисква и е позволено съгласно приложимите правни норми, **Ваша чувствителна информация** (като информация относно здравословното състояние, медицинска информация и друга чувствителна информация, като данни от съдебни и следствени производства\* (напр. идентифициране на лицата, участващи в производствата, свидетели и жертви, данни по спора, информация, документи, естество на производствата, дата, размер на предявени претенции и присъди) [*източник (отчасти)*: *външни доставчици на услуги, като съдебни и досъдебни експерти-криминалисти (вещи лица) – специалисти по информационни технологии*], информация във връзка с членство в синдикати, данни, събирани във връзка с оплаквания за тормоз;
- **Ваша снимка**; и
- по-общо, информация относно дейностите, които извършвате в качеството Ви на служител.

## 2 За какви цели използваме Вашите лични данни и защо това е обосновано?

### 2.1 Правно основание за обработването

Ние няма да обработваме Ваши лични данни, в случай че не е налице надлежно основание, предвидено в приложимите правни норми за съответната цел. Следователно, ние ще обработваме Ваши лични данни, ако:

- сме получили Вашето предварително съгласие;
- обработването е необходимо, за да изпълним нашите договорни задължения към Вас;
- обработването е необходимо с цел изпълнение на наши нормативно установени или регулаторни задължения;

- обработването е необходимо, за да защитим жизненоважни Ваши или на друго лице интереси; или
- обработването е необходимо за нашите легитимни интереси и не засяга неоснователно Вашите интереси или основни права и свободи.  
Моля, имайте предвид, че когато обработваме Ваши лични данни въз основа на последното посочено по-горе основание, ние винаги се стремим да запазим баланса между нашите легитимни интереси и поверителността на информацията, отнасяща се до Вас.

Примери за такива „легитимни интереси“ са дейностите по обработване на лични данни, извършвани:

- за да се възползваме от услуги, допринасящи за ефективност на разходите (напр., ние можем да изберем да използваме определени платформи, предлагани от доставчици за обработване на данни);
- за да предлагаме продуктите и услугите си на наши клиенти (напр., ние може да предоставим служебни данни за контакт с наш служител на клиент или на доставчик, посочвайки, че това е лицето за контакт в нашата организация);
- за да предотвратим измама или престъпна дейност, неправилна употреба на наши продукти или услуги, както и с цел осигуряване на сигурността на нашите IT системи, помещения и мрежи;
- за да продадем която и да е било част от нашия бизнес или активи или да предоставим възможност на трета страна да придобие целите или част от нашия бизнес или активи;
- за да постигнем нашите корпоративни цели или целите ни във връзка със социалните ни отговорности.

## 2.2 Цели на обработването

Ние винаги обработваме Ваши лични данни за конкретна цел и обработваме само лични данни, които са относими към постигане на целите. В частност, ние обработваме Вашите лични данни за следните цели:

- извършване на дейности по набиране на персонал;
- управление на персонала (включително управление на задачи, ползи и отсъствие от работа, извършване на проверки относно заетостта и факти от миналото, създаване и поддържане на бази данни за служители, организиране на пътувания);
- имплементиране на задачи във връзка с подготовка на или изпълнение на съществуващи договори;
- обучение на персонал и управление на професионалното развитие и умения;
- управление на ведомостите (като администриране на възнаграждения и други договорни придобивки, заплати и разглеждане на възнагражденията и на други стимули, като опции за акции, предоставяне на акции и бонуси, пенсионни и спестовни планове, семейни придобивки, бизнес разходи);
- извършване на прегледи на представянето (като оценки, повишения, кариерно и последващо планиране, управление на персонала и на развитието му);
- наблюдение на мястото на работа;

- администриране на информационните технологии и услуги (включително интернет, мониторинг/наблюдение на електронната поща и на служебни електронни устройства);
- водене на отчетност;
- кореспонденция и действия в случаи на спешност (като подпомагане на комуникацията със служителите за бизнес цели и за глобални инициативи, подпомагане на комуникацията в случай на спешност);
- разглеждане на вътрешни оплаквания, свързани с насилие, психологически тормоз и нежелано (сексуално) поведение;
- ако се изисква съгласно приложимите правни норми, извършване на оценки на рискове за здравето;
- действия във връзка с дисциплинарни производства или съдебни производства;
- осигуряване на съответствие и докладване (като например съответствие с нашите политики и с местните нормативни изисквания, удържане и внасяне на данък върху доходите и на социални и здравни осигуровки, разглеждане на твърдения за нарушения на правилата и за измама; извършването на одити, защита по съдебни дела);
- осигуряване на непрекъснатост на дейността;
- управление на сливания и придобивания, засягащи дружеството; и
- всякакви други цели, наложени съгласно приложими правни норми или от компетентен орган.

### **3 Кой има достъп до Вашите лични данни и на кого същите биват предавани?**

Ние няма да продаваме, споделяме или по друг начин предаваме Вашите лични данни на трети страни, различни от тези, посочени в настоящото Уведомление.

В хода на нашите дейности и за същите цели, като тези, изброени в настоящото Уведомление, достъп до Вашите лични данни могат да имат, или личните Ви данни могат да бъдат предавани на, следните категории получатели, въз основа на принципа „необходимост да се знае“, за постигане на посочените цели:

- нашия персонал (включително персонал, отдели или други дружества от групата на Новартис);
- наши независими агенти или брокери (ако има такива);
- наши доставчици на услуги, които ни предоставят услуги или продукти;
- доставчици на услуги във връзка с изплащане на възнаграждения и осигуровки на служителите, доставчици на ИТ системи, доставчици на облачни услуги, доставчици на бази данни и консултанти;
- всякакви трети страни, на които възлагаме или прехвърляме наши права или задължения; и
- наши консултанти и външни юристи в контекста на продажба или прехвърляне на част от бизнеса ни или на активи.

Горните трети лица са задължени по силата на сключени договори да опазват поверителността и сигурността на Вашите лични данни, в съответствие с приложимите правни норми. До Вашите лични данни, също така, може да бъде осъществяван достъп от, или същите могат да бъдат предавани на, национални и международни регулаторни, изпълнителни, публични органи или

съдилища, когато сме задължени за горното, съгласно приложими правни норми или актове, или по искане на горните органи.

Личните данни, които събираме от Вас, може също така да бъдат обработвани в, или до тях да бъде осъществяван достъп от или същите да бъдат съхранявани в държава, различна от държавата, в която Новартис е установено, в която друга държава може и да не е осигурено същото ниво на защита на личните данни.

Ако предаваме лични данни на външни дружества в други юрисдикции, ние ще осигурим защитата на Вашите лични данни чрез (i) прилагане на ниво на защита, изисквано от местните закони за защита на данните/неприкосновеността, приложими спрямо Новартис, (ii) осигуряване на съответствие с нашите политики и стандарти и (iii) за Новартис, намиращо се в Европейската икономическа зона („ЕИЗ“), (която включва държавите-членки на Европейския съюз, както и Исландия, Лихтенщайн и Норвегия), освен ако не е указано по друг начин, Вашите лични данни ще бъдат предавани на базата на стандартни договорни клаузи, одобрени от Европейската комисия. Вие може да изискате допълнителна информация във връзка с международно предаване на лични данни и да получите копие от наличните адекватни мерки за защита, чрез упражняване на правата Ви, посочени в Раздел 6 по-долу.

За предаване на данни в рамките на групата, Групата на Новартис е приела Задължителни фирмени правила, представляващи система от принципи, правила и средства, предвидени в европейското законодателство, чиято цел е да бъдат осигурени ефективни нива на защита на данните извън ЕИЗ и Швейцария. Запознайте се допълнително със Задължителните фирмени правила, които са публикувани на <https://www.novartis.com/our-company/corporate-responsibility/doing-business-responsibly/ethics-compliance/data-privacy>.

#### **4 Как защитаваме Вашите лични данни?**

Ние сме имплементирали подходящи технически и организационни мерки, за да осигурим адекватно ниво на защита и поверителност на Вашите лични данни.

Тези мерки са съобразени с:

1. най-високото ниво на технологично развитие;
2. разходите за имплементирането им;
3. естеството на данните; и
4. риска във връзка с обработването.

Целта ни е да защитим личните Ви данни от случайно или незаконосъобразно изтриване, промяна, случайна загуба, неразрешено разкриване или неразрешен достъп, както и срещу други незаконообразни начини на обработване.

В допълнение, когато боравим с Вашите лични данни, ние:

- събираме и обработваме само лични данни, които са адекватни на, относими към и не са прекомерни, с оглед на постигане на съответните цели, посочени по-горе; и
- осигуряваме Вашите лични данни да остават актуални и точни.

Относно последното, ние може да Ви помолим да потвърдите личните данни, които поддържаеме относно Вас. Приканваме Ви също така по Ваша инициатива да ни информирате винаги, когато е налице промяна на обстоятелствата относно Вас, за да можем да осигурим Вашите лични данни да бъдат актуални.

#### **5 За какъв срок съхраняваме Вашите лични данни?**

Ние ще съхраняваме Вашите лични данни за такъв период, който е необходим, за да постигнем целта, за която данните са събрани, или за да изпълним правни или регулаторни задължения. Данните Ви ще бъдат съхранявани за срока на трудовото ви правоотношение, освен ако императивни правни норми или регулации изискват по-дълъг или по-кратък срок на съхранение. Когато този срок изтече, Вашите лични данни ще бъдат премахнати от нашите активни системи.

Лични данни, събрани и обработвани във връзка с правни спорове, биват изтривани или архивирани (i) своевременно след постигане на доброволно споразумение по спора, (ii) при постановяване на решение от последната съдебна инстанция или (iii) когато претенциите бъдат погасени по давност.

## **6 Какви са Вашите права и как можете да ги упражните?**

Може да упражните следните Ваши права при условията на и съгласно ограниченията, предвидени в приложимите правни норми:

- правото на достъп до личните Ви данни, обработвани от нас, и ако смятате, че информацията, свързана с Вас, е неточна, неактуална или непълна, да изискате нейното коригиране или актуализиране;
- правото да изисквате изтриване на Вашите лични данни или ограничаване до специфични категории, които да бъдат обработвани;
- правото да оттеглите Вашето съгласие по всяко време, без това да засяга законосъобразността на обработването, извършено преди оттеглянето;
- правото да възразите срещу обработването на Вашите лични данни, изцяло или частично; и
- правото да изискате преносимост на данните, т.е. предоставените от Вас лични данни, да ви бъдат върнати или да бъдат предадени на лице по Ваш избор, в структуриран, широко използван и пригоден за машинно четене формат и без пречки от наша страна, и при задължение за конфиденциалност от Ваша страна.

Ако имате въпроси или желаете да упражните горните права, може да изпратите съобщение по електронната поща до [privacy.bulgaria@novartis.com](mailto:privacy.bulgaria@novartis.com).

Ако не сте удовлетворени от начина, по който обработваме Вашите лични данни, моля, отправете Вашите искания към длъжностното лице по защита на данните, чрез изпращане на съобщение по електронната поща на адрес: [privacy.bulgaria@novartis.com](mailto:privacy.bulgaria@novartis.com), което ще проучи Вашите възражения.

Във всеки случай, Вие също така имате правото да подадете жалба пред компетентните органи по защита на данните, в допълнение на правата Ви по-горе.

## **7 Как ще бъдете информирани при промени на настоящото Уведомление ?**

Всякакви бъдещи промени или допълнения относно обработването на личните Ви данни, така както е описано в настоящото Уведомление относно обработването на лични данни, ще Ви бъдат предварително съобщавани чрез лично съобщение, чрез обичайните средства за комуникация (напр. чрез електронно писмо или през нашата интранет система).